

**de** Betriebsanleitung  
**fr** Notice d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing



VKK 226/4 – VKK 656/4

**Publisher/manufacturer**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



## Istruzioni per l'uso

### Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>32</b>
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	32
1.2	Uso previsto.....	32
1.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	32
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione.....</b>	<b>34</b>
2.1	Osservanza della documentazione complementare.....	34
2.2	Conservazione della documentazione.....	34
2.3	Validità delle istruzioni.....	34
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>34</b>
3.1	Struttura del prodotto.....	34
3.2	Apertura dello sportello frontale.....	34
3.3	Elementi di comando.....	34
3.4	Funzione antigelo.....	36
3.5	Nome del tipo e matricola.....	36
3.6	Marcatura CE.....	36
<b>4</b>	<b>Funzionamento .....</b>	<b>36</b>
4.1	Livelli di comando e visualizzazione.....	36
4.2	Messa in servizio del prodotto.....	36
4.3	Impostazione della lingua.....	37
4.4	Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento.....	37
4.5	Regolazione della temperatura del bollitore.....	38
4.6	Disattivazione delle funzioni.....	38
4.7	Significato dei codici di stato.....	39
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>39</b>
5.1	Cura del prodotto.....	39
5.2	Manutenzione.....	39
5.3	Accertarsi della correttezza della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento.....	39
5.4	Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone di scarico.....	40
5.5	Esecuzione della misurazione fumi.....	40
<b>6</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>41</b>
6.1	Soluzione dei problemi.....	41
6.2	Controllare lo stato del prodotto.....	41
<b>7</b>	<b>Messa fuori servizio .....</b>	<b>41</b>
7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	41
7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	42
<b>8</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento .....</b>	<b>42</b>
<b>9</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza tecnica .....</b>	<b>42</b>
9.1	Garanzia.....	42
9.2	Servizio assistenza tecnica.....	42
<b>Appendice .....</b>		<b>43</b>
<b>A</b>	<b>Codici di stato.....</b>	<b>43</b>
<b>B</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>43</b>



## 1 Sicurezza

### 1 Sicurezza

#### 1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

##### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

##### Segnali di pericolo e parole convenzionali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione



##### **Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi



##### **Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

#### 1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

I prodotti sono caldaie a basamento a gas a condensazione e in tale funzione sono previsti come generatori termici per impianti di riscaldamento centralizzati chiusi e per la produzione di acqua calda centralizzata.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

##### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

#### 1.3 Avvertenze di sicurezza generali

##### 1.3.1 Installazione solo da parte di tecnici abilitati

Installazione, ispezione, manutenzione e riparazione del prodotto nonché le regolazioni del gas possono essere eseguite solo da parte di un tecnico qualificato.

##### 1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

##### 1.3.3 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del gas o il dispositivo d'intercettazione principale.
- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.





- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

#### 1.3.4 Pericolo di morte a causa di tubazioni fumi ostruite o non a tenuta

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.
- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Avvisare un tecnico qualificato.

#### 1.3.5 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Non utilizzare il prodotto in locali di deposito insieme a materiali esplosivi o infiammabili (es. benzina, carta, vernici).

#### 1.3.6 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
  - al prodotto
  - le linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
  - all'intero impianto gas combusto
  - all'intero sistema di scarico della condensa
  - alla valvola di sicurezza
  - alle tubazioni di scarico
  - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

#### 1.3.7 Rischio di avvelenamento a seguito di alimentazione di aria comburente insufficiente

**Condizione:** Funzionamento a camera aperta

- ▶ Provvedere ad una alimentazione di aria comburente sufficiente.

#### 1.3.8 Rischio di danni dovuti alla corrosione a causa di aria comburente e ambiente inadeguati

Spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniaca, polveri e simili possono causare la corrosione del prodotto e nel condotto aria-fumi.

- ▶ Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▶ Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.

#### 1.3.9 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

#### 1.3.10 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

#### 1.3.11 Rischio di danni all'edificio dovuto alla fuoriuscita di acqua

La fuoriuscita di acqua può causare danni alla struttura dell'edificio.

- ▶ Nel caso di eventuali perdite nelle tubazioni, chiudere immediatamente i rubinetti di manutenzione.
- ▶ Far riparare le perdite dalla propria ditta abilitata.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2 Avvertenze sulla documentazione

#### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

#### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

#### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

##### Codice articolo (BE, IT)

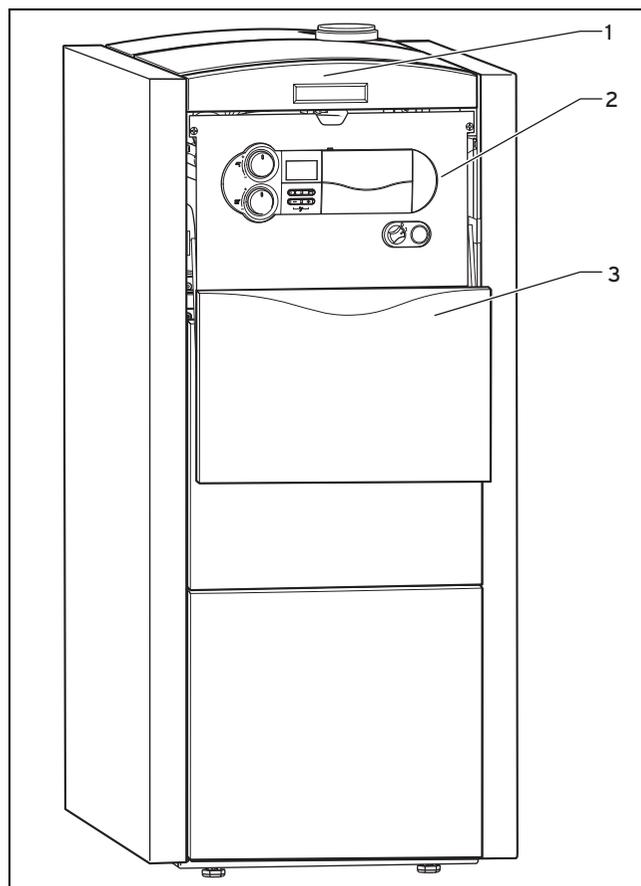
VKK SWE 226/4	0010007511
VKK SWE 286/4	0010007515
VKK SWE 366/4	0010007519
VKK SWE 476/4	0010007523
VKK SWE 656/4	0010007527

##### Codice articolo (FR)

VKK FR 226/4 R1	0010027275
VKK FR 286/4 R1	0010027276
VKK FR 366/4 R1	0010027277
VKK FR 476/4 R1	0010027278
VKK FR 656/4 R1	0010027279

### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.1 Struttura del prodotto

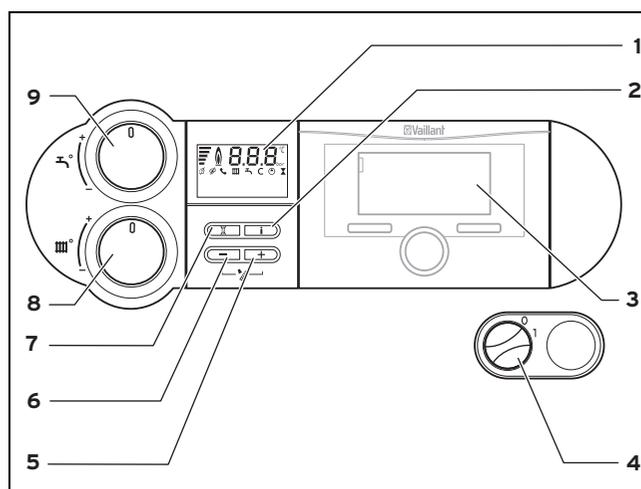


- 1 Pannello  
2 Elementi di comando  
3 Sportello frontale

#### 3.2 Apertura dello sportello frontale

- ▶ Afferrare nella bacinella a maniglia dello sportello anteriore e sollevare leggermente il pannello al di sopra.
  - ◁ Lo sportello anteriore ruota automaticamente verso il basso e il quadro di comando è accessibile.

#### 3.3 Elementi di comando



- 1 Display  
2 Tasto i  
3 Centralina (accessorio)  
4 Interruttore generale

5	Tasto +	8	Manopola temperatura di mandata del riscaldamento
6	Tasto -		
7	Tasto <b>Eliminazione del guasto</b>	9	Manopola temperatura del bollitore

Il display visualizza la temperatura di mandata del riscaldamento corrente, la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento, la modalità di funzionamento o determinate informazioni supplementari.

Il tasto **i** serve a richiamare informazioni sullo stato.

La centralina disponibile come accessorio, regola la temperatura di mandata in funzione della temperatura esterna in modo automatico.

L'interruttore generale serve ad accendere e spegnere il prodotto.

Il tasto **+** serve alla visualizzazione della temperatura del bollitore (se il prodotto è dotato di una relativa sonda).

Il tasto **-** serve alla visualizzazione della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento.

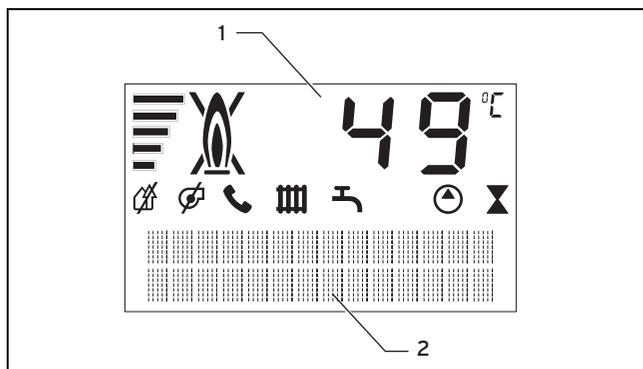
Il tasto **Eliminazione del guasto** serve a resettare il prodotto nel caso di determinate anomalie.

La manopola della temperatura di mandata del riscaldamento serve a regolare tale temperatura in assenza di una centralina. Se è collegata una centralina, la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento andrebbe ruotata completamente a destra.

La manopola della temperatura del bollitore serve a regolare la temperatura di questo se è presente.

Se è collegata una centralina, la manopola andrebbe ruotata completamente a destra. La centralina stabilisce in questo caso la temperatura del bollitore.

### 3.3.1 Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)



1	Visualizzazione dell'attuale temperatura di mandata riscaldamento, della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento oppure visualizzazione di un codice di stato o di errore	2	Indicazione a tutto testo
---	---	---	---------------------------

### 3.3.2 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Anomalia nel condotto aria/fumi	
	Anomalia nel condotto aria/fumi	
	comDIALOG	La temperatura di mandata del riscaldamento e dell'acqua calda vengono preimpostate tramite il sistema di comunicazione comDIALOG. Il prodotto opera con temperature diverse da quelle impostate con le manopole. Questo tipo di funzionamento può essere terminato solo tramite: - comDIALOG - Modifica della temperatura con le manopole di oltre $\pm 5$ K  Questa modalità di funzionamento non può essere terminata tramite: - Pressione del tasto <b>Eliminazione del guasto</b> . - Spegnimento e riaccensione del prodotto
	Modo riscaldamento	- Simbolo sempre visibile: il prodotto si trova nel modo riscaldamento - Simbolo lampeggiante: tempo di blocco del bruciatore è attivo
	Produzione di acqua calda	- Simbolo sempre visibile: la modalità di carica del bollitore ad accumulo è abilitata dalla centralina e dal controllore della caldaia - Simbolo lampeggiante: riscaldamento del bollitore ad accumulo in corso
	Pompa di riscaldamento in funzione	
	La valvola elettromagnetica viene pilotata	L'alimentazione del gas al bruciatore è aperta
	Fabbisogno energetico corrente	Indicazione del grado di modulazione momentaneo del bruciatore (indicazione a barra)
	Anomalia nel funzionamento del bruciatore	Il bruciatore è spento
	Funzionamento regolare del bruciatore	Il bruciatore è acceso

## 4 Funzionamento

### 3.4 Funzione antigelo

Il prodotto è dotato di una funzione antigelo.

Se, con interruttore generale inserito, la temperatura di mandata del riscaldamento scende sotto 5° C, il prodotto si accende e riscalda l'acqua in circolo fino a circa 30° C.



#### Precauzione!

#### Rischio di danni materiali a causa di gelo!

Con la funzione antigelo non è possibile garantire che l'acqua circoli in tutto l'impianto di riscaldamento per cui parti dell'impianto di riscaldamento possono congelare e danneggiarsi.

- ▶ In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.

- ▶ Rivolgersi al tecnico qualificato.

### 3.5 Nome del tipo e matricola

La denominazione del tipo e il numero di serie sono riportati sull'adesivo sotto il quadro di comando dietro allo sportello anteriore.

La targhetta è visibile solo al tecnico abilitato.

- ▶ Aprire lo sportello frontale. (→ Pagina 34)
- ▶ Leggere la denominazione del tipo e il numero di serie dall'adesivo.

### 3.6 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4 Funzionamento

### 4.1 Livelli di comando e visualizzazione

Il prodotto ha due livelli di comando e visualizzazione.

Al livello del gestore si trovano le informazioni e le possibilità di regolazione necessarie come gestore.

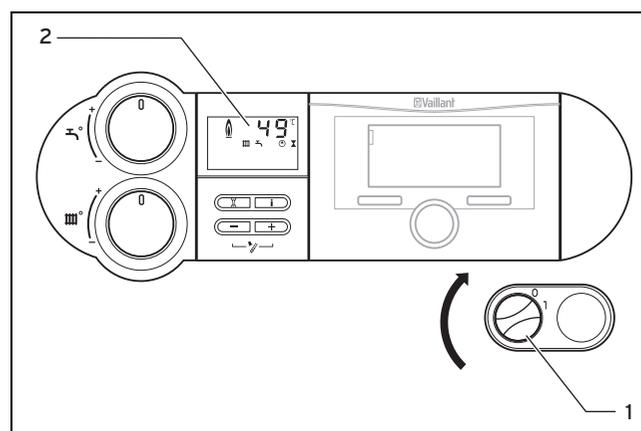
Il livello per il tecnico qualificato è riservato ai tecnici qualificati. È protetto da un codice. Solo i tecnici qualificati possono modificare le impostazioni nel livello del tecnico qualificato.

### 4.2 Messa in servizio del prodotto

#### 4.2.1 Apertura dei dispositivi di intercettazione

1. Farsi spiegare dal tecnico qualificato che ha installato il prodotto l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di intercettazione.
2. Aprire completamente il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Controllare che i rubinetti di intercettazione sulla mandata e sul ritorno dell'impianto di riscaldamento, se installati, siano aperti.
4. Se è collegato un bollitore ad accumulo, aprire la valvola d'intercettazione acqua fredda. Per controllare, aprendo un rubinetto dell'acqua calda in un punto di prelievo, verificare la fuoriuscita d'acqua.

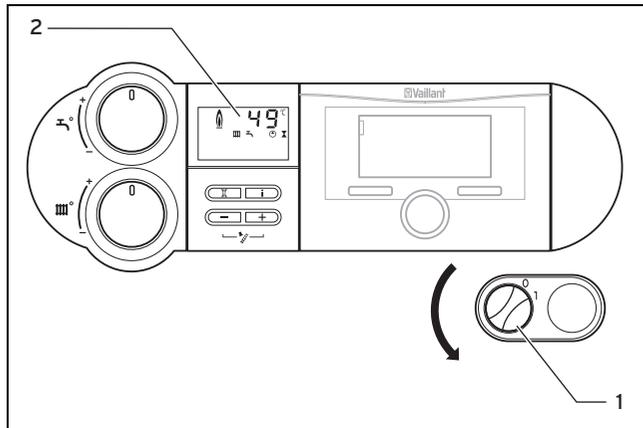
#### 4.2.2 Accensione del prodotto



1 Interruttore generale      2 Display

1. Accendere il prodotto mediante l'interruttore generale (1).
  - ◁ 1: "ACCESO"
  - ◁ Quando l'interruttore generale si trova in posizione 1, il prodotto è acceso e sul display compare la visualizzazione standard del sistema di informazione e analisi digitale. Subito dopo l'attivazione sul display compare **Menu funzioni**. Il menu delle funzioni consente al tecnico qualificato di eseguire una prova di funzionamento dei singoli attuatori. Dopo un'attesa di circa 5 secondi o dopo aver premuto il tasto - - il prodotto passa al funzionamento normale.
2. Regolare il prodotto in base alle proprie esigenze.

## 4.2.3 Spegnimento del prodotto



1 Interruttore generale      2 Display

- ▶ Spegner il prodotto mediante l'interruttore generale (1).  
◀ 0: "SPENTO"



### Avvertenza

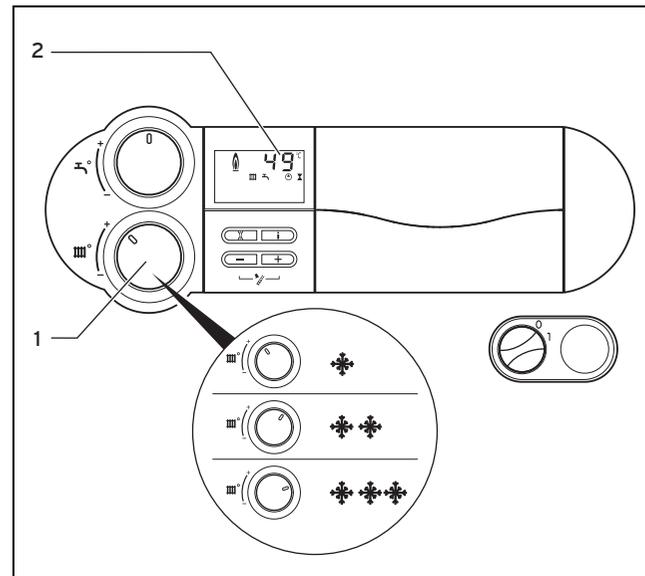
Affinché le funzioni di protezione, ad esempio quella antigelo, rimangano attive, il prodotto andrebbe attivato e disattivato esclusivamente mediante la centralina (per informazioni in merito consultare le istruzioni per l'uso corrispondenti). In mancanza di una centralina, bloccare il funzionamento di riscaldamento e con bollitore ruotando il dispositivo di regolazione completamente a sinistra.



### Avvertenza

Affinché la centralina sia in grado di regolare temperature fino alla massima temperatura di mandata del riscaldamento, la manopola per la temperatura di mandata del riscaldamento dovrebbe essere ruotata completamente a destra.

Condizione: Nessuna centralina collegata



1 Manopola temperatura di mandata del riscaldamento      2 Visualizzazione della temperatura di mandata del riscaldamento corrente

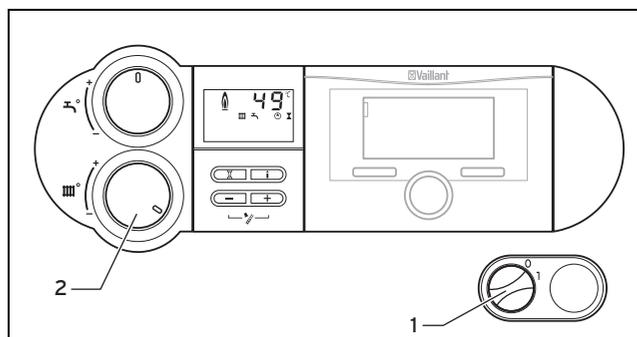
- ▶ Regolare la temperatura nominale di mandata con la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento (1) in base alla temperatura esterna.

## 4.3 Impostazione della lingua

- ▶ Rivolgersi al proprio tecnico qualificato per far impostare la lingua desiderata nel quadro di comando.

## 4.4 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento

Condizione: Centralina collegata



1 Interruttore generale      2 Manopola temperatura di mandata del riscaldamento

- ▶ Ruotare la manopola per la temperatura di mandata del riscaldamento (2) del tutto a destra.  
◀ La temperatura di mandata del riscaldamento viene regolata automaticamente dalla centralina.

Posizione	Significato	Temperatura esterna
Del tutto a sinistra	Protezione antigelo	
A sinistra (ma non fino in fondo)	Stagioni intermedie	ca. 10 ... 20 °C
Centro	Freddo moderato	ca. 0 ... 10 °C
A destra	Freddo intenso	sotto 0 °C

- ◀ Dopo aver ruotato la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento, il display visualizza la temperatura nominale di mandata (2) impostata. Essa scompare dopo circa tre secondi e sul display compare nuovamente l'indicazione standard (temperatura di mandata del riscaldamento attuale).



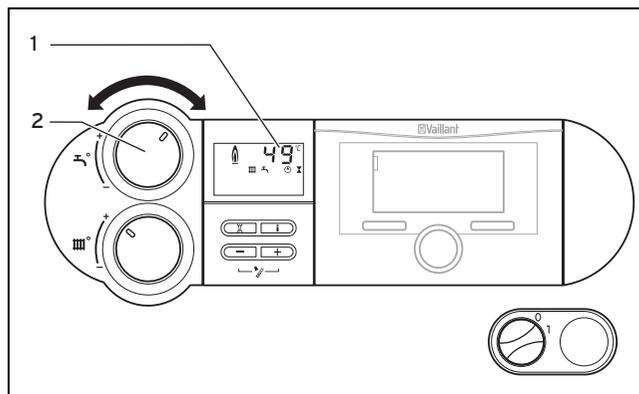
### Avvertenza

La temperatura di mandata del riscaldamento massima è stata impostata in fabbrica 75 °C. Il tecnico qualificato può impostarla su un valore compreso tra 40 °C e 85 °C.

## 4 Funzionamento

### 4.5 Regolazione della temperatura del bollitore

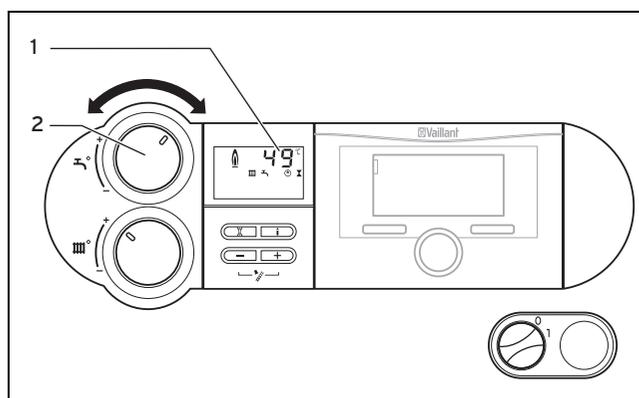
Condizione: Centralina collegata



1 Display 2 Manopola temperatura del bollitore

- Regolare la manopola per la temperatura del bollitore (2) ruotandola del tutto a destra, affinché la centralina lavori correttamente.
- Non regolare la temperatura desiderata del bollitore con la manopola temperatura del bollitore, ma regolarla sulla centralina.

Condizione: Nessuna centralina collegata



1 Display 2 Manopola temperatura del bollitore

- Impostare la manopola della temperatura del bollitore (2) sul valore desiderato.  
Posizione manopola temperatura del bollitore (→ Pagina 38)
  - ◁ La temperatura desiderata compare sul display (1). Essa scompare dopo circa 3 secondi e sul display compare nuovamente l'indicazione standard (temperatura di mandata del riscaldamento attuale).



#### Avvertenza

La temperatura massima del bollitore è impostata di fabbrica su 65° C. Il tecnico qualificato può impostarla su un valore compreso tra i 50° C e i 70° C.



#### Avvertenza

Se si desidera una temperatura del bollitore inferiore a 60° C, si consiglia di utilizzare a intervalli regolari la protezione antilegionella tramite la centralina.

Posizione	Significato	Temperatura
Del tutto a sinistra	Temperatura del bollitore minima = protezione antigelo	15 °C
Centro	Temperatura del bollitore media	≈ 50 °C
Del tutto a destra	Temperatura del bollitore massima	65 °C

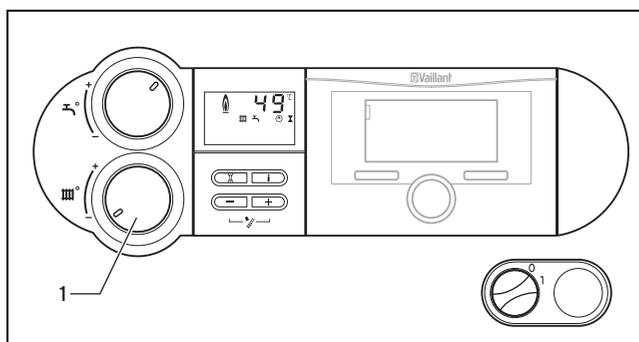
### 4.6 Disattivazione delle funzioni

#### 4.6.1 Disinserire il funzionamento di riscaldamento



#### Avvertenza

In estate è possibile spegnere del tutto il riscaldamento e lasciare invece in funzione la produzione di acqua calda.



1 Manopola di regolazione della temperatura di mandata riscaldamento

- Per disattivare il modo riscaldamento, ruotare la manopola dell'impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (1) completamente a sinistra. Se il prodotto viene comandato da una centralina, disattivare allora il modo riscaldamento tramite questa e lasciare la manopola completamente ruotata a destra.



#### Avvertenza

In tal modo la protezione antigelo interna al prodotto viene garantita con e senza centralina.

#### 4.6.2 Disattivazione del funzionamento con bollitore (con centralina VRC 630/VRS 620)

1. Lasciare la manopola per la temperatura del bollitore del tutto a destra.
2. Impostare nella centralina il circuito del bollitore su „Spento“.



#### Avvertenza

In presenza della centralina VRC 450 o VRC 700, disattivare il funzionamento con bollitore come descritto nel capitolo "Disattivazione funzionamento con bollitore (senza centralina) (→ Pagina 39)".

### 4.6.3 Disattivazione del funzionamento con bollitore (senza centralina)

- ▶ Ruotare la manopola per la temperatura del bollitore del tutto a sinistra.
  - ◁ Il funzionamento con bollitore viene disattivato.
  - ◁ La funzione antigelo per il bollitore ad accumulo viene attivata.
  - ◁ Sul display viene visualizzata per 3 secondi la temperatura nominale del bollitore di 15° C.
    - 15 °C



#### Avvertenza

Con la funzione antigelo, se la temperatura del bollitore scende sotto i 10 °C, la produzione di acqua calda viene attivata fino a quando il bollitore non ha raggiunto di nuovo 15 °C.

### 4.7 Significato dei codici di stato

I codici di stato, visualizzati sul display del sistema DIA, forniscono informazioni sullo stato di funzionamento attuale del prodotto.

In presenza di più stati di funzionamento, i codici di stato in attesa vengono visualizzati in successione. Il codice di stato viene spiegato sul display tramite un testo a chiare lettere.

Codici di stato (→ Pagina 43)

## 5 Cura e manutenzione

### 5.1 Cura del prodotto

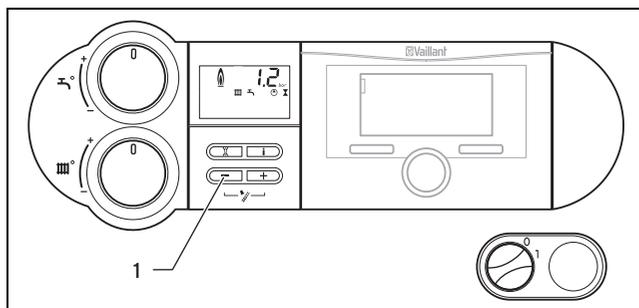
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

### 5.2 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

### 5.3 Accertarsi della correttezza della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

#### 5.3.1 Controllo della pressione dell'impianto



1 Tasto -

- ▶ Controllare regolarmente la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento. Premere brevemente il tasto -.
  - ◁ Il display mostra la pressione di riempimento dell'impianto per ca. 5 secondi.
  - ◁ Per un corretto funzionamento dell'impianto di riscaldamento, la pressione di riempimento ad impianto di riscaldamento freddo deve essere tra 0,1 MPa e 0,2 MPa (1,0 bar e 2,0 bar). Se la pressione è inferiore, prima della messa in servizio è necessario aggiungere acqua di riscaldamento.



#### Avvertenza

Inoltre è possibile alternare tra l'indicazione della temperatura e quella della pressione sul display mantenendo premuto per circa 5 secondi il tasto -.



#### Avvertenza

Per evitare il funzionamento dell'impianto di riscaldamento con una quantità d'acqua insufficiente e di conseguenza eventuali danni, il prodotto dispone di un sensore di pressione. Se la pressione scende al di sotto di 0,06 MPa (0,6 bar), il sensore di pressione segnala ciò facendo lampeggiare il valore sul display. In caso scenda al di sotto di 0,03 MPa (0,3 bar), il messaggio visualizzato in modo alterno con **F.22** e il bruciatore viene bloccato. Se la pressione dell'impianto è inferiore a 0,06 MPa (0,6 bar), riempire senza indugi l'impianto di riscaldamento. Non appena la pressione dell'impianto supera 0,06 MPa (0,6 bar), il prodotto si rimette in funzione senza ulteriori provvedimenti.

Se il sensore di pressione dovesse essere difettoso, il prodotto passa alla modalità di protezione comfort. La temperatura di mandata massima possibile e la potenza vengono limitate. Lo stato **S.40** viene visualizzato in modo alterno con **F.22** (mancanza di acqua).





## 8 Riciclaggio e smaltimento



### Avvertenza

I dispositivi di intercettazione non sono compresi nella fornitura del prodotto. Questi vengono installati in loco da un tecnico qualificato. Richiedere al tecnico delucidazioni su posizione e utilizzo dei dispositivi d'intercettazione.

### 7.1.1 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Un'ulteriore possibilità di protezione antigelo per lunghi tempi di spegnimento consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento, sia il prodotto.

- ▶ Rivolgersi al tecnico qualificato.

### 7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

## 8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

## 9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

### 9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

### 9.2 Servizio assistenza tecnica

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

## Appendice

### A Codici di stato



#### Avvertenza

Poiché la tabella dei codici viene utilizzata per diversi prodotti, può accadere che alcuni codici non siano visibili nel rispettivo prodotto.

Statuscode	Significato
<b>S.00 Riscaldamento nessuna richiesta</b>	Il riscaldamento non ha nessuna richiesta di calore. Il bruciatore è spento.
<b>S.01 Modo riscaldamento avvio ventilat.</b>	L'avvio ventilatore per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.02 Modo riscaldamento anticipo pompa</b>	L'avvio della pompa per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.03 Modo riscaldamento accensione</b>	L'accensione per il modo riscaldamento è attivata.
<b>S.04 Modo riscaldamento bruciatore acceso</b>	Il bruciatore per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.06 Modo riscaldamento spegnim. ritardato ventilat.</b>	Il post funzionamento ventilatore per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.07 Modo riscaldamento spegnim. ritardato pompa</b>	Il post-funzionamento della pompa per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.08 Tempo blocco riscaldamento</b>	Il tempo di blocco per il modo riscaldamento è attivato.
<b>S.20 Richiesta ACS</b>	La richiesta di acqua calda è attivata.
<b>S.22 Modo ACS anticipo pompa</b>	L'avvio della pompa per il funzionamento in modalità acqua calda sanitaria è attivato.
<b>S.24 Modo ACS bruciatore acceso</b>	Il bruciatore per il funzionamento in modalità acqua calda sanitaria è attivato.
<b>S.27 Modo ACS spegnim. ritardato pompa</b>	Il post funzionamento della pompa per il funzionamento in modalità acqua calda sanitaria è attivato.
<b>S.31 Nessuna richiesta di calore modo estate</b>	La modalità estate è attivata, non c'è nessuna richiesta di calore. La centralina esterna blocca il modo riscaldamento.
<b>S.34 Modo riscaldamento protezione antigelo</b>	La funzione antigelo per il modo riscaldamento è attivata.

### B Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Non viene prodotta acqua calda, il riscaldamento rimane freddo	Niente gas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio e quello del prodotto siano aperti.</li> <li>Aprire uno o entrambi i rubinetti di intercettazione del gas.</li> </ol>
	Dispositivo di intercettazione dell'impianto chiuso	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare se un dispositivo di intercettazione è chiuso.</li> <li>Chiedere ad un tecnico qualificato se i dispositivi di intercettazione chiusi possono essere riaperti.</li> </ol>
	Alimentazione assente	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare se l'alimentazione elettrica dell'edificio e l'interruttore generale sul prodotto sono attivi.</li> <li>Attivare l'alimentazione elettrica dell'edificio e l'interruttore generale sul prodotto.</li> </ol>
	Sul display compare <b>S.39</b> "Termostato a contatto attivato (ad esempio della pompa di scarico della condensa o del termostato a contatto del circuito a pavimento.)"	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pulire la pompa di scarico della condensa con acqua pulita conformemente alle istruzioni per l'uso o rivolgersi ad una ditta qualificata e riconosciuta.</li> <li>Rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.</li> </ol>
	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento troppo bassa. Sul display compare <b>F.22</b> "Pressione acqua troppo bassa"	<ol style="list-style-type: none"> <li>Riempire l'impianto di riscaldamento. (→ Pagina 40)</li> <li>In presenza di frequenti cadute di pressione rivolgersi alla ditta abilitata e riconosciuta. È necessario determinare ed eliminare la causa della perdita dell'acqua di riscaldamento.</li> </ol>

## Appendice

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Non viene prodotta acqua calda, il riscaldamento rimane freddo	Anomalia durante l'accensione. Sul display compare <b>F.28</b> "Nessuna accensione all'avviamento" o <b>F.29</b> "La fiamma si spegne durante il funzionamento". Sul display compare il simbolo  .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.</li> <li>2. Se il rubinetto di intercettazione del gas è chiuso, aprirlo dopo aver consultato la ditta abilitata.</li> <li>3. Se fino a quel punto il bruciatore non si è ancora acceso, premere il tasto di eliminazione del guasto per 1 secondo per annullare lo spegnimento dell'accensione dopo tre tentativi falliti.</li> <li>4. Se dopo tre tentativi di eliminazione del guasto il prodotto non entra in funzione, rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.</li> </ol>
	Guasto nel percorso aria-fumi o scarico della condensa. Sul display compare <b>F.32</b> "Differenza di numero di giri troppo elevata" o <b>F.50</b> „Avaria interruttore sifone". Sul display vengono visualizzati i simboli  e  .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.</li> </ol>
Acqua calda senza anomalie; il riscaldamento non si accende	Impostazioni della centralina errate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Confrontare le impostazioni della centralina con quanto indicato nelle istruzioni per l'uso della stessa.</li> <li>2. Correggere le impostazioni conformemente al manuale della centralina.</li> <li>3. Nel caso di problemi relativi all'impostazione, rivolgersi ad una ditta qualificata e riconosciuta.</li> </ol>
	La manopola della temperatura di mandata del riscaldamento non si trova, a centralina collegata, ruotata completamente a destra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare le impostazioni della manopola della temperatura di mandata del riscaldamento con centralina collegata.</li> <li>2. Ruotare la manopola per la temperatura di mandata del riscaldamento del tutto a destra.</li> </ol>
	Temperatura di mandata del riscaldamento con centralina non collegata regolata in modo errato	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare le impostazioni della temperatura di mandata del riscaldamento.</li> <li>2. Senza centralina collegata, ruotare la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento sulla temperatura di mandata desiderata.</li> </ol>
Non viene prodotta acqua calda, il riscaldamento funziona correttamente	Impostazioni della centralina errate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Confrontare le impostazioni della centralina con quanto indicato nelle istruzioni per l'uso della stessa, con centralina collegata la manopola della temperatura del bollitore è ruotata del tutto a destra.</li> <li>2. Correggere le impostazioni conformemente al manuale della centralina.</li> <li>3. Nel caso di problemi relativi all'impostazione, rivolgersi ad una ditta qualificata e riconosciuta.</li> </ol>
	La manopola della temperatura del bollitore non si trova, a centralina collegata, ruotata completamente a destra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare le impostazioni della manopola della temperatura del bollitore con centralina collegata.</li> <li>2. Con centralina collegata, ruotare la manopola della temperatura del bollitore completamente a destra.</li> </ol>
	Temperatura del bollitore con centralina non collegata regolata in modo errato	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare l'impostazione della temperatura del bollitore.</li> <li>2. Con centralina non collegata, regolare la manopola della temperatura del bollitore sul valore desiderato.</li> </ol>